

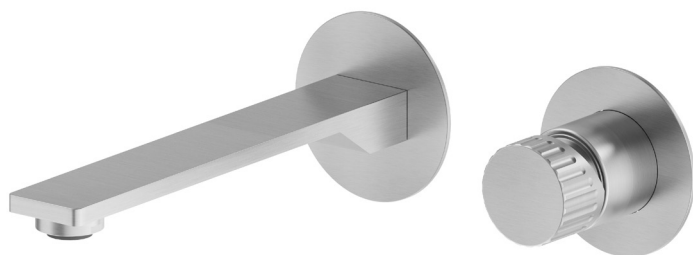
 – newform

STEEL LINE



istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



74228EX - 74230EX

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- E' necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.
- Si consiglia di usare un riduttore di pressione a monte dell'installazione, in caso di pressione superiore a 5 bar.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.
- We recommend using a pressure reducer upstream of the installation if the pressure exceeds 5 bar.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encastrer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surfont en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.
- Il est recommandé d'utiliser un réducteur de pression en amont de l'installation, en cas de pression supérieure à 5 bars.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuwenden.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbauartikeln ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionsfähigkeit (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produkts ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. abrasive Schwämme, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Untertriebsventile mit Filter zu installieren.
- Bei einem Druck von über 5 bar wird empfohlen, vor der Installation einen Druckminderer zu verwenden.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpian exclusivamente con agua y jabón. Enjuaguen abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.
- Se recomienda utilizar un reductor de presión aguas arriba de la instalación, en caso de que la presión sea superior a 5 bar.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхности.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.
- При давлении выше 5 бар рекомендуется использовать редуктор давления перед установкой.

VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förfordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avstår sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsatts.
- Kassera inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nötta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.
- Vid tryck över 5 bar rekommenderas användning av en tryckreducerare före installationen.

使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用和安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求。
- 外部墙面完成后，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行。
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任。
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面。
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应先将设备内清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。
- 建议在安装上游使用减压阀，当压力超过5巴时。

تحذيرات الاستخدام والصيانة.

- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطوال دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختيار النظام (المداخل/المخارج) قبل استكمال التكبسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع عقيات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصنابير مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتج.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صنابير مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.
- يُنصح باستخدام مخفض ضغط قبل التركيب، في حالة وجود ضغط أعلى من 5 بار.

T



MAX 70°

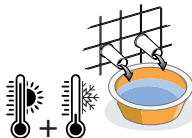
45° - 60°

P

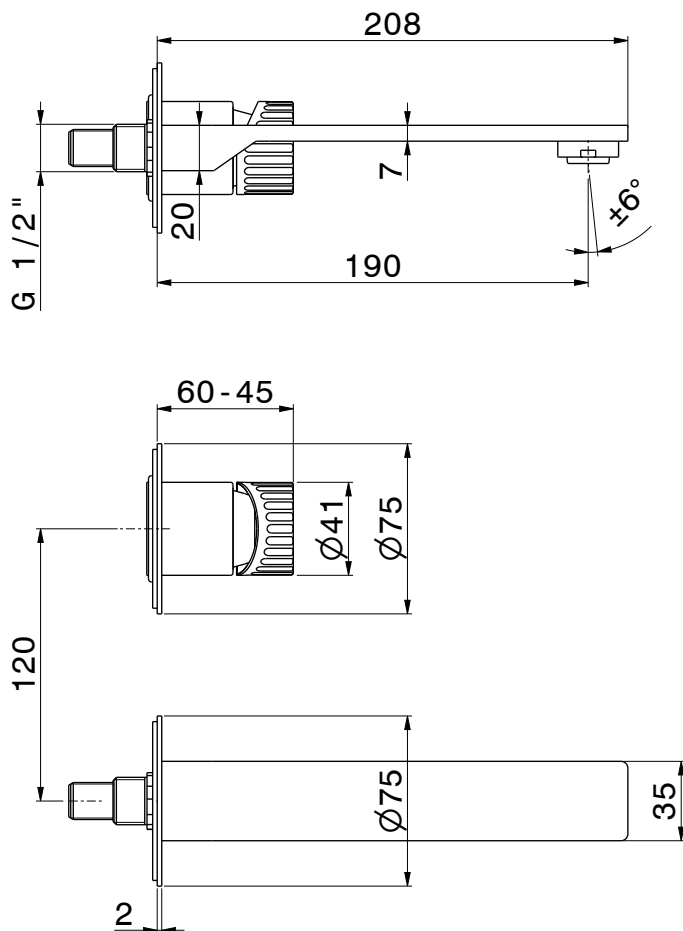


MAX 10bar

1-5 bar

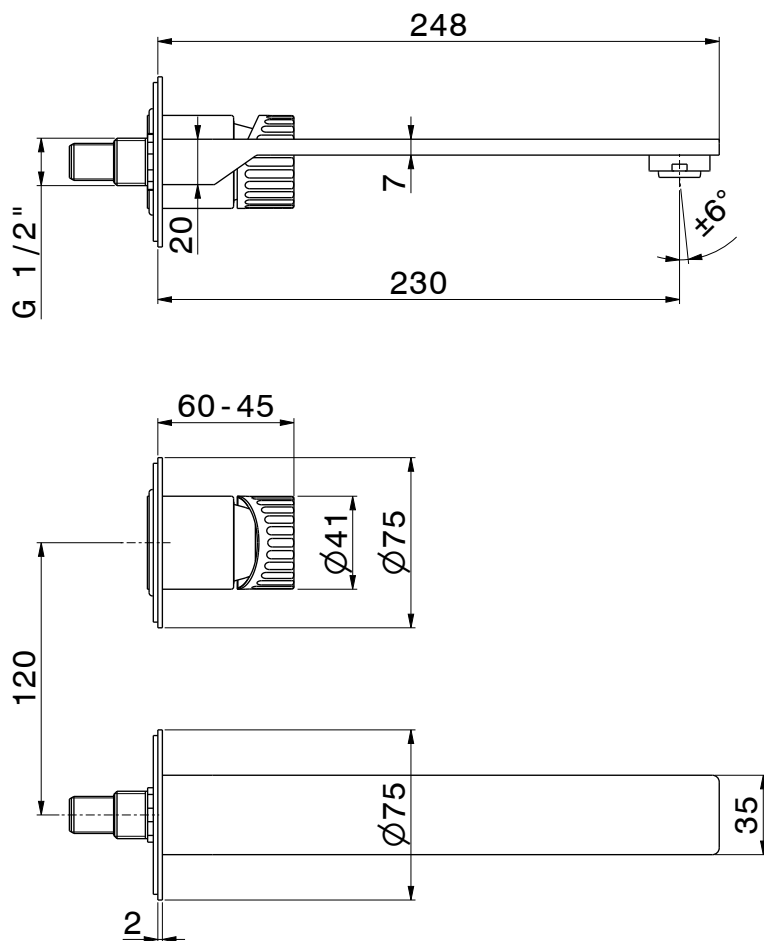


74228EX

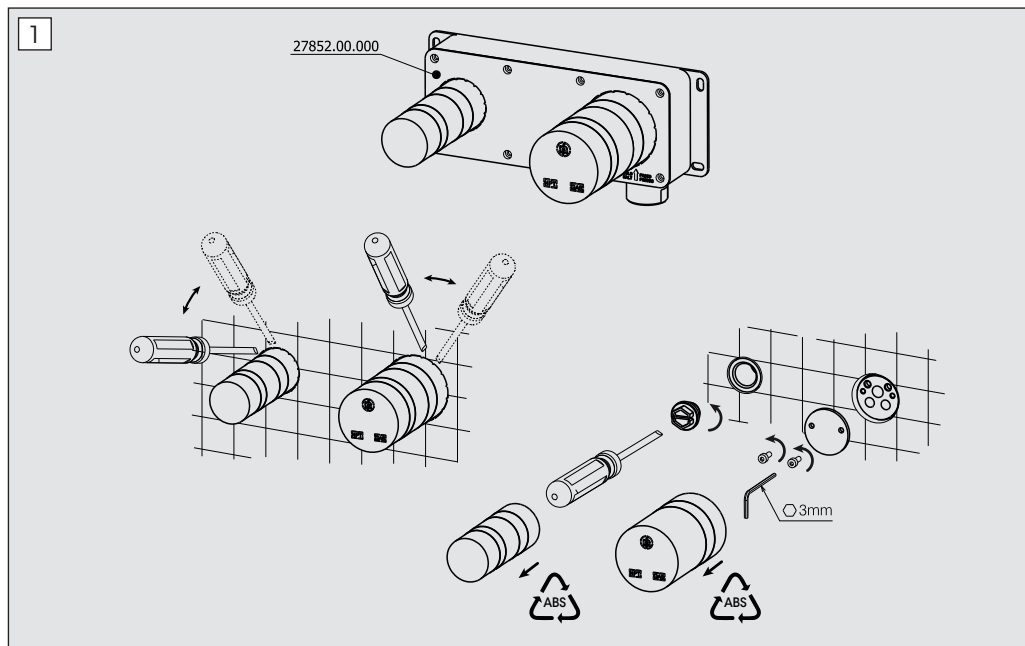


Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

74230EX



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_1 ЭТАП_ FAS 1_步骤一_ المرحلة 1

IT Fissaggio e connessione miscelatore.

Togliere le protezioni in plastica e rimuovere il tappo come indicato in figura.

EN Mixer fastening and connection.

Remove the plastic protections and the cap as shown in the figure.

FR Fixation et connexion mitigeur.

Enlever la protection en plastique et la bonde comme par le dessin.

DE Montage und Verbindung des Mischers.

Kunststoffkappen entfernen den Deckel entfernen, wie in Bild gezeigt.

ES Fijación y conexión mezclador.

Quitar las tapas de plástico y el tapón como se muestra en la figura.

RU Крепление и подключение смесителя.

Снимите пластиковую защиту и заглушку, как показано на рисунке.

SV Fäste och anslutning av blandaren.

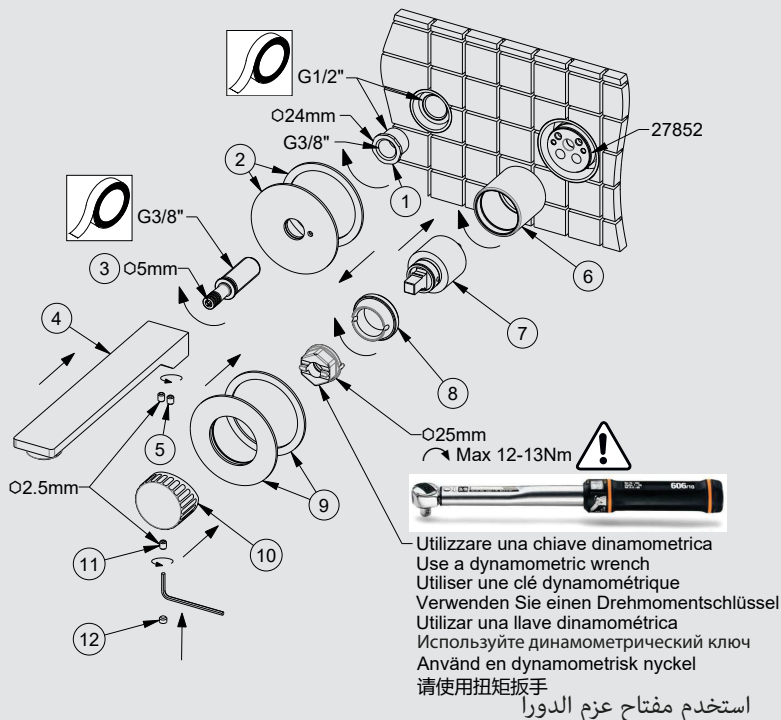
Avlägsna skydden i plast och ta bort pluggen, så som visas i figuren.

ZH 浴缸龙头固定及连接

除去塑料保护, 按照图示移开护盖。

تركيب الخلاط وتوصيله. AR

انزع الواقيات البلاستيكية، وانزع الغطاء كما هو موضح في الشكل.



FASE 2 PHASE 2 ÉTAPE 2 SCHRITT 2 FASE 2 2 ЭТАП_FAS 2 步骤二_2 المرحلة 2

IT Fissaggio parti esterne.

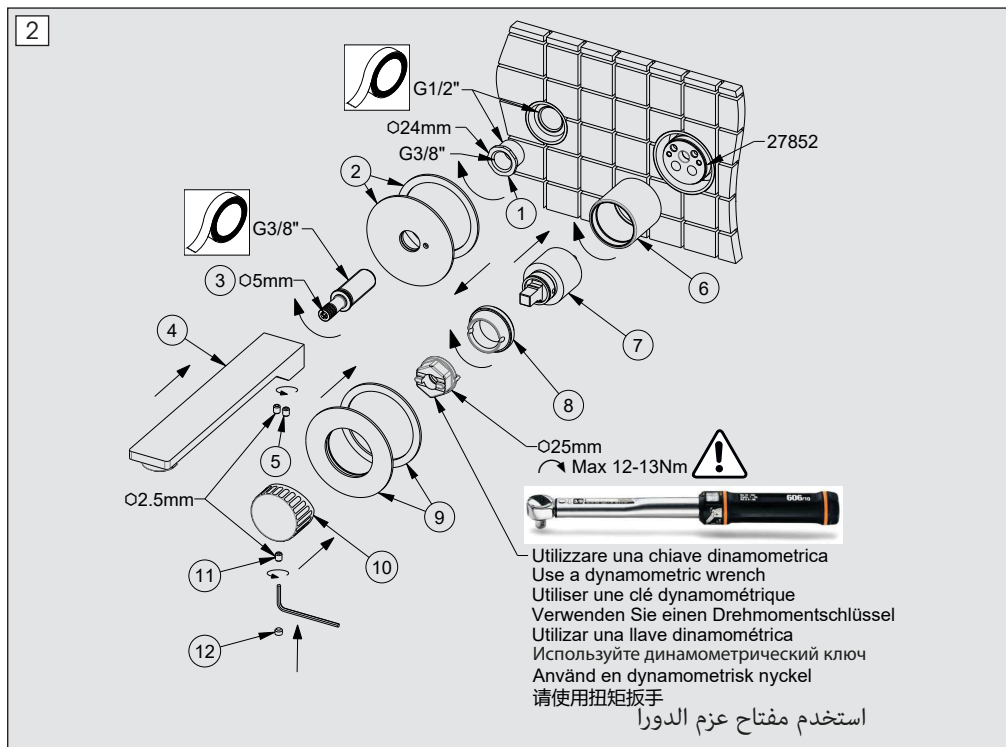
Avvitare l'adattatore (1) alla parte incassata 27852 garantendo la tenuta. Avvitare il raccordo (3) alla parte incassata, garantendo la tenuta ed interponendo il decoro (2) completo di guarnizione. Installare la bocca di erogazione (4) fissandola per mezzo dei grani (5). Avvitare la boccola (6), inserire la cartuccia (7), avvitare la ghiera di fissaggio (8) utilizzando la chiave in dotazione. Per una corretta chiusura della ghiera di fissaggio (8), si consiglia di utilizzare una chiave dinamometrica con un serraggio di 12-13 Nm. Posizionare il decoro (9) completo di guarnizione. Infine montare la maniglia (10) sulla cartuccia (7), fissarla con il grano (11) e mettere il tappino (12) di copertura.

EN Fastening external parts.

Screw the adapter (1) onto the concealed part 27852, ensuring a watertight seal. Screw the fitting (3) onto the concealed part, ensuring the seal and inserting the trim (2) complete with gasket. Install the spout (4) and secure it using the set screws (5). Screw the sleeve (6), insert the cartridge (7), and tighten the retaining nut (8) using the supplied wrench. For correct tightening of the retaining nut (8), it is recommended to use a torque wrench set to 12-13 Nm. Position the trim plate (9) complete with gasket. Finally, mount the handle (10) onto the cartridge (7), secure it with the set screw (11) and insert the decorative cap (12).

FR Fixation pièces extérieures.

Visser l'adaptateur (1) sur la partie encastrée 27852 en garantissant l'étanchéité. Visser le raccord (3) sur la partie encastrée, en assurant l'étanchéité et en intercalant la garniture (2) complète avec joint. Installer le bec d'écoulement (4) et le fixer à l'aide des vis de blocage (5). Visser la douille (6), insérer la cartouche (7), puis visser la bague de fixation (8) à l'aide de la clé fournie. Pour un serrage correct de la bague de fixation (8), il est recommandé d'utiliser une clé dynamométrique réglée à 12-13 Nm. Positionner la plaque de décoration (9) avec son joint. Enfin, monter la poignée (10) sur la cartouche (7), la fixer avec la vis pointeau (11) et installer le cache (12).



FASE 2 _ PHASE 2 _ ÉTAPE 2 _ SCHRITT 2 _ FASE 2 _ ЭТАП 2 _ FASE 2 _ 步骤二 _ المرحلة 2

ES Fijación partes exteriores.

Atornille el adaptador (1) a la parte empotrada 27852 asegurando la estanqueidad. Atornille la unión (3) a la parte empotrada, garantizando la estanqueidad e intercalando la decoración (2) completa con junta. Instalar el caño de salida (4) y fijarlo mediante los tornillos prisioneros (5). Atornillar la bocina (6), insertar el cartucho (7) y atornillar la tuerca de fijación (8) utilizando la llave suministrada. Para un cierre correcto de la tuerca de fijación (8), se recomienda usar una llave dinamométrica ajustada a 12-13 Nm. Colocar el embellecedor (9) con su junta. Finalmente, montar la maneta (10) sobre el cartucho (7), fijarla con el tornillo prisionero (11) y colocar la tapa (12).

DE Befestigung der Aussenteile.

Den Adapter (1) auf das Unterteil 27852 aufschrauben und die Dichtheit sicherstellen. Das Anschlussstück (3) auf das Unterteil aufschrauben, Dichtheit gewährleisten und die Abdeckung (2) mit Dichtung dazwischen setzen. Den Auslauf (4) montieren und mit den Madenschrauben (5) fixieren. Die Hülse (6) aufschrauben, die Kartusche (7) einsetzen und den Befestigungsring (8) mit dem mitgelieferten Schlüssel anziehen. Für das korrekte Anziehen des Befestigungsring (8) wird ein Drehmomentschlüssel mit 12-13 Nm empfohlen. Das Dekorelement (9) mit Dichtung positionieren. Abschließend den Griff (10) auf die Kartusche (7) montieren, mit der Madenschraube (11) fixieren und die Abdeckkappe (12) einsetzen.

RU Крепление внешних частей.

Закрутите адаптер (1) на встроенную часть 27852, обеспечив герметичность. Закрутите соединительный элемент (3) на встроенную часть, обеспечив герметичность и установив декоративную накладку (2) с уплотнением. Установите излив (4) и зафиксируйте его стопорными винтами (5). Навинтите втулку (6), вставьте картридж (7) и затяните фиксирующее кольцо (8) с помощью прилагаемого ключа. Для правильной затяжки фиксирующего кольца (8) рекомендуется использовать динамометрический ключ с моментом 12-13 Н.м. Установите декоративную накладку (9) с уплотнением. В завершение установите ручку (10) на картридж (7), закрепите её стопорным винтом (11) и установите защитную заглушку (12).

FASE 2_ PHASE 2_ ÉTAPE 2_ SCHRITT 2_ FASE 2_ 2 ЭТАП_ FAS 2_ 步骤二_ المرحلة 2

SV Fäste av de yttre delarna.

Skruva fast adaptern (1) på den inbyggda delen 27852 och säkerställ tätthet. Skruva fast kopplingen (3) på den inbyggda delen, säkerställ tätthet och placera dekoren (2) med packning emellan. Installera utloppspipen (4) och fäst den med stoppskruvarna (5). Skruva på hylsan (6), sätt i patronen (7) och skruva fast låsringen (8) med den medföljande nyckeln. För korrekt åtdragning av låsringen (8) rekommenderas en momentnyckel inställd på 12-13 Nm. Placera dekordelen (9) med packning. Montera slutligen handtaget (10) på patronen (7), fäst det med stoppskruven (11) och sätt på täcklocket (12).

ZH 外部件固定

将适配器 (1) 拧到暗装部件 27852 上, 确保密封。将接头 (3) 拧到暗装部件上, 确保密封, 并安装带密封圈的装饰件 (2)。安装出水嘴 (4), 并用紧定螺钉 (5) 固定。旋上套筒 (6), 插入阀芯 (7), 并使用随附工具拧紧固定环 (8)。为确保固定环 (8) 正确锁紧, 建议使用设定为 12-13 Nm 的扭矩扳手。安装带密封圈的装饰件 (9)。最后将手柄 (10) 装到阀芯 (7) 上, 用紧定螺钉 (11) 固定, 并安装保护盖 (12)。

AR تركيب الأجزاء الخارجية.

قم بربط المحول (1) بالجزء المخفي ٢٥٨٧٢ مع ضمان الإحكام. قم بربط الوصلة (3) بالجزء المخفي، مع ضمان الإحكام وإدخال الزخرفة (2) كاملة مع الحشية. ثبت مخرج المياه (4) وثبته باستخدام براغي التثبيت الجانبية (5). قم بربط البطانة (6)، أدخل الخرطوشة (7)، ثم اربط حلقة التثبيت (8) باستخدام المفتاح المرفق. ولضمان إحكام حلقة التثبيت (8) بشكل صحيح، يُنصح باستخدام مفتاح عزم مضبوط على 12-13 نيوتن/متر. ضع قطعة الديكور (9) المزودة بحشية. وأخيراً، ثبت المقبض (10) على الخرطوشة (7)، ثبته ببرغي التثبيت (11) ثم ضع الغطاء (12).

IT

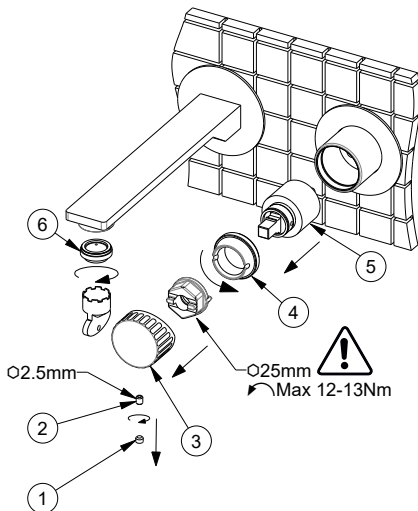
INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

Togliere il tappino (1), svitare la vite di fissaggio (2) ed estrarre la maniglia (3). Svitare la ghiera di fissaggio (4) e togliere la cartuccia (5).

PULIZIA DEL FILTRO AERATORE

Svitare il filtro aeratore (6) sciacquarlo e soffiarlo per eliminare eventuali residui di sporco. Si consiglia di pulire dopo il primo utilizzo e di ripetere periodicamente tale operazione onde evitare riduzioni di portata.



EN

MAINTENANCE

CARTRIDGE REPLACEMENT

Remove the plug (1), unscrew the fastening screw (2) and remove the handle (3). Unscrew the fastening ring nut (4) and remove the cartridge (5).

AERATOR FILTER CLEANING

Unscrew the aerator filter (6) rinse it and blow it through to remove any dirt residues. We recommend cleaning after the first use and periodically repeating this operation in order to avoid flow rate reductions.

FR

INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT CARTOUCHE

Enlever le bouchon (1), dévisser la vis de fixation (2) et extraire la poignée (3). Dévisser la virole de fixation (4) et enlever la cartouche (5).

NETTOYAGE DU FILTRE AERATEUR

Dévisser le filtre aérateur (6) le rincer et le souffler afin d'éliminer tout résidu d'impuretés. On conseille de nettoyer après le premier emploi et de répéter périodiquement cette opération afin d'éviter des réductions de débit.

DE

INSTANDHALTUNG

WECHSEL DER KARTUSCHE

Den Stopfen (1) herausschrauben und den Befestigungsschraube (2) abschrauben und den Handgriff (3) herausnehmen. Den Befestigungsring (4) abschrauben und die Kartusche (5) entfernen.

REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Den Luftfilter (6) herausschrauben und ihn blasen, um die evtl. Rückstände von Verschmutzung zu entfernen. Es ist ratsam, den Filter nach dem ersten Einsatz zu reinigen und danach die Reinigungsoperationen regelmäßig durchzuführen, um eine Minderung der Strömung zu vermeiden.

ES

MANTENIMIENTO

REEMPLAZO CARTUCHO

Quiten el tapón (1), destornillen el tornillo de fijación (2) y extraigan la maneta (3). Destornillen la virola de fijación (4) y remuevan el cartucho (5).

LIMPIEZA DEL FILTRO AIREADOR

Destornillen el filtro aireador (6) enjuagarlo y soplarlo para eliminar posibles residuos de suciedad. Les aconsejamos que limpien el filtro después de la primera utilización y que repitan periódicamente la operación para evitar una reducción del caudal.

SV

UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE

BYTE AV PATRONEN

Ta bort pluggen (1), skruva loss fästskruven (2) och dra ut handtaget (3). Skruva loss låsringen (4) och avlägsna patronen (5).

RENGÖRING AV VENTILATIONSFLTRET

Skruva loss ventilationsfiltret (6), skölj det och blås igenom det för att avlägsna eventuella smutsrester. Det rekommenderas att du rengör det efter första användning och att du regelbundet upprepar detta ingrepp för att undvika flödesminskning.

RU

ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Снимите колпачок (1), отвинтите фиксирующий винт (2) и извлеките ручку (3). Открутите крепежную гайку (4) и вытащите картридж (5).

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА АЭРАТОРА

Отвинтите фильтр аэратора (6), промойте его и продуть для удаления возможных загрязнений. Рекомендуется очищать его после первого использования и периодически повторять эту операцию, чтобы избежать снижения производительности.

ZH

维护

更换滤芯

取下塑料盖 (1), 松开固定螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。松开固定环形螺母 (4) 后抽出滤芯 (5)。

充气过滤器的清理

拧下充气过滤器 (6), 冲洗并吹净, 以清除可能存在的污物残留。建议在首次使用后进行清洁, 并定期重复此操作, 以避免流量下降。

الفواصل الزمنية للصيانة

AR

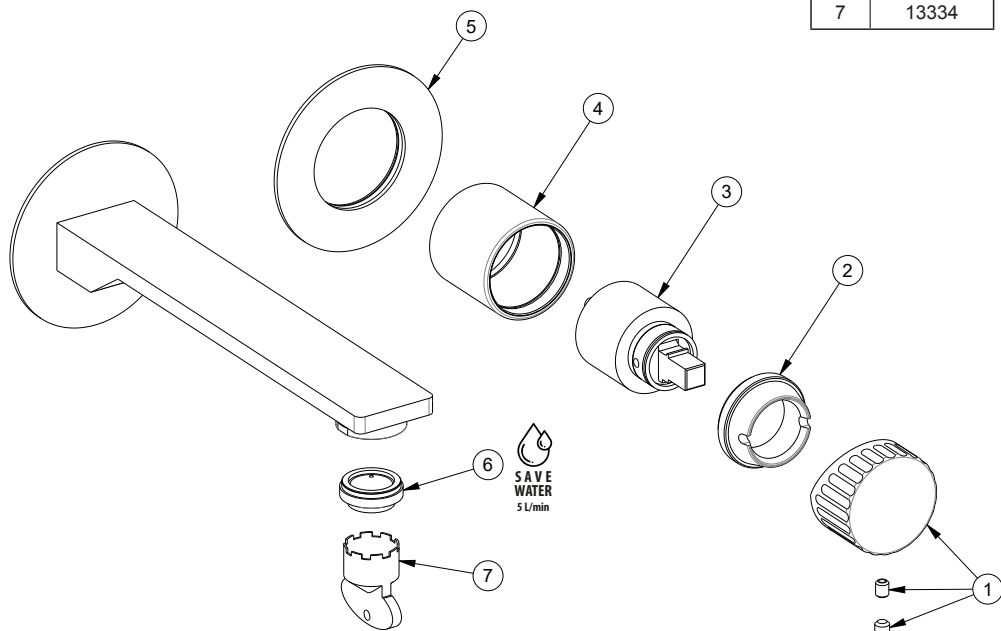
استبدال الخرطوشة

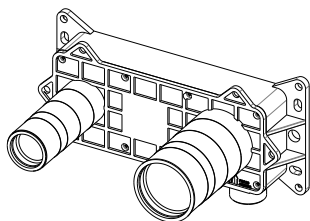
أزل السدادة الصغيرة (1)، وفك برغي التركيب (2)، واستخرج المقبض (3). وفك صامولة التثبيت (4)، وأزل الخرطوشة (5).
تنظيف المرشح الهوائي

فك المرشح الهوائي (6)، واشطفه ونظفه بالهواء لإزالة أي شوائب أو رواسب. يُنصح بالتنظيف بعد الاستخدام الأول وتكرار هذه العملية بشكل دوري لتجنب انخفاض السعة..

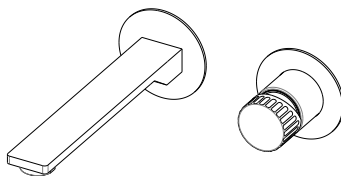
74228EX
74230EX

1	33472X
2	20117X
3	14720
4	29401X
5	25021X
6	26801
7	13334





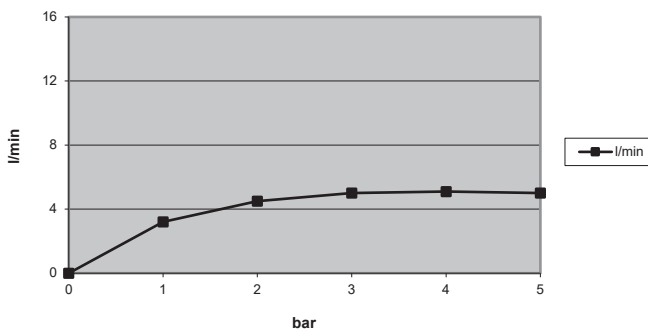
27852.00.000



74228EX - 74230EX

27852 + 74228EX 27852 + 74230EX

bar	l/min
0	0
1	3,2
2	4,5
3	5
4	5,1
5	5



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTTJÄNTA KOMPONENTER
处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it